



Perfume de Azahar

JOSÉ MANUEL GARCÍA AGÜERA

Annette Deletaille

FUNDACIÓN GARCÍA AGÜERA

Presidente de Honor

Javier Muguerza Carpintier

Patronato

José Manuel García Agüera
Maripepa Fernández Villalobos
José Miguel Barrientos Méndez
José Manuel García Fernández
Angelina Fernández Villalobos
Pepa García Fernández
José Antonio Ruiz de la Torre
María Teresa Villalobos Cantos
María José Villalobos Cantos
Francisco Lomeña Villalobos
José Antonio Urbano Pérez
María Jesús Torres Giménez

Consejo Asesor

Juan Manuel Martínez Palomeque
Concepción López Noguera
Juan Torres López
José María Davó Fernández
Rafael Sánchez-Lafuente Gemar
Francisco M^a Baena Bocanegra
Amalia Gómez Gómez
Fuensanta Naranjo Jiménez
José Enrique Medina Castillo
José Luis García Guillén
Antonio Jesús Bañasco de la Rubia

Director Archivo Histórico

Francisco Marmolejo Cantos

Institución cultural de carácter privado sin ánimo de lucro, libre, independiente y abierta, cuyas actividades tienen como fin el fomento, desarrollo y divulgación del Arte y la Cultura en Coín

Inscrita en el Registro de Fundaciones de Andalucía con el nº MA/1007 (BOE 8-6-2006)

FUNDACIÓN GARCÍA AGÜERA
Alameda, 30
29100 Coín (Málaga)
Tel.: 952 450 031
Fax: 952 450 430

www.fundaciongarciaaguera.org
fundacion@garciaaguera.org

ANNETTE DELETAILLE
Perfume de Azahar

© De la edición
FUNDACIÓN GARCÍA AGÜERA, COÍN 2010
José Manuel García Agüera

© Imágenes e Ilustraciones
ARCHIVO FUNDACIÓN GARCÍA AGÜERA

Presentación y cuidado de la edición
José Manuel García Fernández

Corrección de textos
Maite Villalobos Cantos

Colaboración digital
Pepa García Fernández

Control de recursos
José Miguel Barrientos Méndez
Angelina Fernández Villalobos

Supervisión de la edición
Maripepa Fernández Villalobos

Primera edición
Abril de 2010

Hecho en Andalucía

REINA DE LA PINTURA COÍN2010

Perfume de Azahar
JOSÉ MANUEL GARCÍA AGÜERA

Edición de amistad y homenaje a la gran artista que hacemos coincidir con el reconocimiento que este pueblo le tributa al inaugurar la exposición antológica de su obra en el antiguo convento de Santa María de la Encarnación y un mural de cerámica realizado para disfrute de sus paisanos y visitantes en la Casa Consistorial de Coín, el sábado 10 de abril



Annette Deletaille
FUNDACIÓN GARCÍA AGÜERA



REINA DE LA PINTURA

hora, tras la exposición antológica de Antonio Reyna Manescau, con la que culminó esta fundación las actividades en 2009 al conmemorar el 150 aniversario de su nacimiento en Coín, nos fijamos en quien venimos diciendo es la "Reina de la pintura" coineña, Annette Deletaille. A ella dedicamos esta edición de amistad y homenaje, haciéndola coincidir con la exposición antológica de sus cuadros en el antiguo convento de santa María de la Encarnación, y quedar instalado en la Casa de todos una magistral obra mural suya en la que ha invertido los últimos siete años de trabajo, para disfrute de propios y visitantes.

Esta edición nos muestra con imágenes inéditas hasta ahora, y que forman parte de la colección de fotografías que la artista ha legado al Archivo de la Fundación García Agüera, una "nueva" y más amplia visión de la genial vecina, pues es también una particular mirada de una de las personas que mejor la conoce y que nos regala, con su firma, este "Perfume de Azahar".

Fotografías que nos parecen ya conocidas, al recordarnos el rodaje de alguna película imaginaria en blanco y negro, mostrándonos una artista cosmopolita, comprometida con la vida, su tiempo y su arte, y que después de haber vivido en Bruselas o Nueva York, elige esta tierra para desarrollar su obra o, lo que es lo mismo, vivir.

Anne Berthe Deletaille-Roelofs nace el 1 de diciembre de 1925 en Vivegnies (Bélgica) y es la segunda, y única hija, de cinco hermanos. Con ellos crece en un ambiente de gran libertad y hasta los cinco años, recuerda, "vivíamos en una casa muy vieja en medio de un parque inmenso". Nieta e hija, madre y abuela de artistas, desde muy joven se interesa por el dibujo y la pintura.

Instalada con su familia en Bruselas la inscriben sus padres en la 'Academie des Beaux Arts', después de cursar estudios primarios y secundarios. Luego, en la Universidad Libre de Bruselas, realiza estudios superiores de Historia del Arte y Arqueología, en 1946. En la Academia de Bellas Artes de la capital belga perfecciona dibujo y pintura y, en Etterbeek, conoce los secretos de los frescos. Más tarde, en 1952, aprende retratos en la Academia de Amberes después de haber obtenido distinciones con sus trabajos, como la Medalla de Oro del Premio Maestranza.

El azar, siempre el azahar, hace que en 1960 visite Mijas y conozca Coín. Se enamora de este pueblo, compra una huerta con molino y rancho junto a un puente antiguo, al lado del río Pereila y la ermita de la Virgen de la Fuensanta, donde viene desarrollando desde entonces su actividad creativa y su ingente obra, siendo las gentes y paisajes con los que convive quienes la motivan e inspiran, no pudiendo, como oigo de mis padres, entenderse la historia moderna de esta ciudad sin su presencia, ni su obra sin la luz ni el color de esta tierra y sus campos.

De gran facilidad para el retrato, son admirables todos los que conozco, como el realizado del natural a don Javier Muguerza Carpintier, el sabio filósofo coineño y presidente de honor de nuestra fundación. En 1978 le fue concedido, por la Academia Real de Bélgica para las Ciencias, las Letras y las Artes, el prestigioso Premio Janssens a la mejor retratista belga.

En su estudio del Molino de la Ermita, aquel paraje mágico y en la Universidad Popular de Coín ha venido impartiendo clases de su magisterio, incluida la cerámica, durante las últimas décadas a muchos jóvenes de la localidad en distintas generaciones y edades, quienes, como alumnos de la singular artista, conforman el grupo conocido como 'Los Jóvenes pintores de Coín'. Con ellos ha organizado exposiciones en esta ciudad y, con la colaboración de la Comisión Europea para los intercambios de la juventud en el ámbito cultural, viajaron juntos a Madrid, Barcelona, París, Venecia, Florencia, Bruselas, La Haya y Ámsterdam.

Son innumerables las obras con su firma que poseen colecciones públicas y privadas, destacando entre las públicas la Academia de Berlín, Musee des Estampes de Bruselas, Musee d'Ixelles de Bruselas y la Colección del Estado de Bélgica.

En todo caso, sirvan estas letras y esta edición como presente de admiración, cariño y gratitud

JOSÉ MANUEL GARCÍA FERNÁNDEZ
Responsable comisariado de actividades
150 Aniversario Antonio Reyna Manescau



Perfume de Azahar

JOSÉ MANUEL GARCÍA AGÜERA



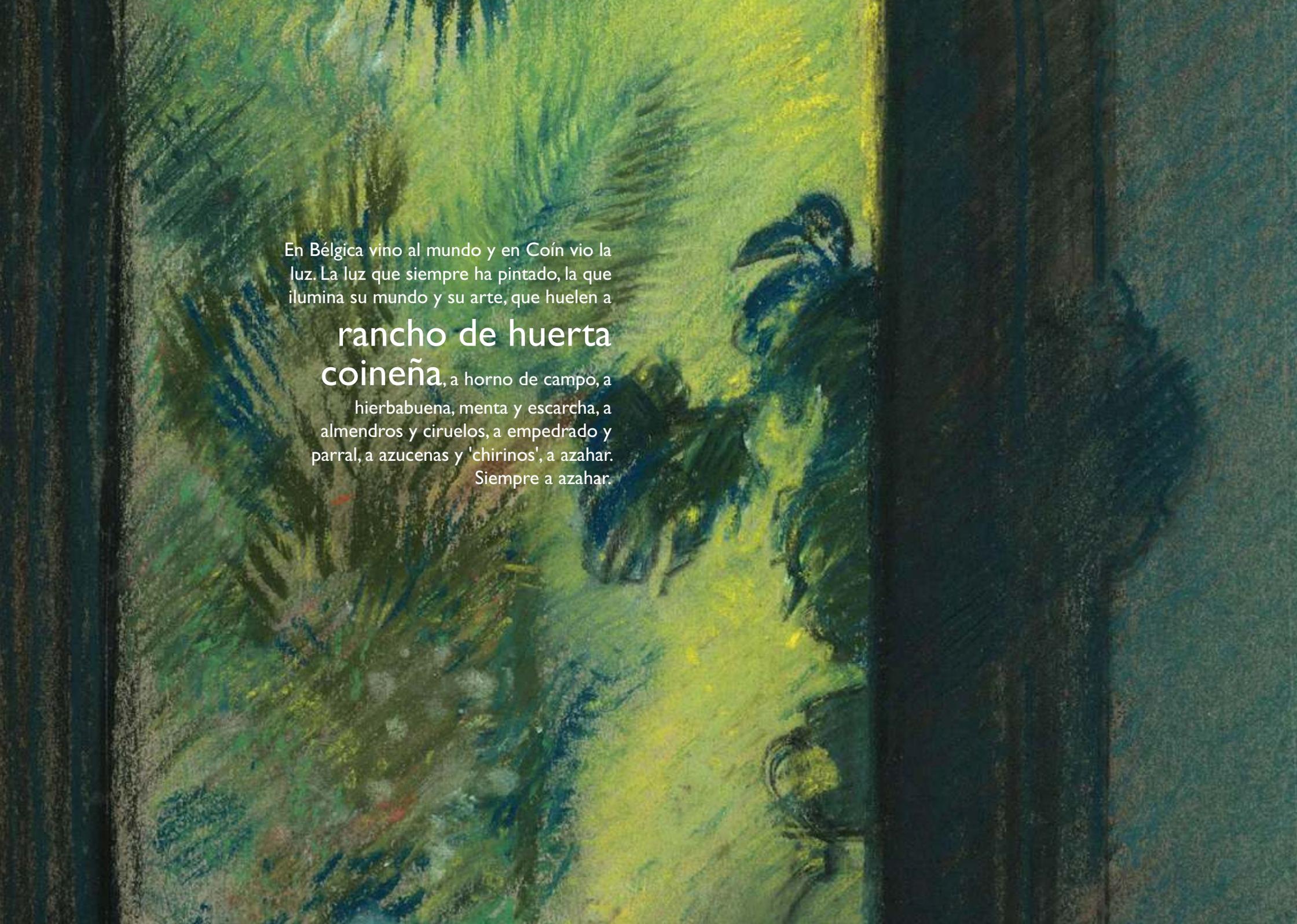
A una Andalucía en escala de grises llegó hace 50 años, para sentir que en esta tierra quería quedarse y
aquí se quedó poniéndole color a los nuevos tiempos
que juntos habríamos de vivir.

Quiso quedarse para ser lo que es, **una más entre nosotros.**
Para cantarnos con su pintura que había encontrado lo que buscaba, lo que todos andábamos buscando.





Se quedó para, sin levantar la voz, gritarnos con su color que **todavía existía aquello que ya creíamos perdido, desaparecido o destruido hace siglos**: el añorado paraíso ameno. Ella lo volvió a descubrir, se quedó a vivir en él y, feliz, toda su vida ha sido y es una invitación a disfrutarlo, a compartirlo.



En Bélgica vino al mundo y en Coín vio la luz. La luz que siempre ha pintado, la que ilumina su mundo y su arte, que huelen a

**rancho de huerta
coineña**, a horno de campo, a hierbabuena, menta y escarcha, a almendros y ciruelos, a empedrado y parral, a azucenas y 'chirinos', a azahar. Siempre a azahar.



Su vida es una bella historia de amor con **Coín**, su patria chica, a la que conoce como la palma de su mano, pues nos son conocidos de su mano los rincones más bellos, las casas, los campos, sus gentes... Pintando siempre lo mejor de Coín.



Profundizando en nosotros, al encontrar con sus pinceles la
variedad de colores que sus azules ojos ven en todo momento.
Preservando, con extrema sensibilidad, la memoria de las luces
de este pueblo, para que las sombras no resten nada a

**la belleza y encanto que han
de perdurar en el futuro.**

Pintando su tiempo ha echado 'echuras de coina' y el Coín de los últimos tiempos, nuestra esencia e idiosincrasia, están unidos a su **fecunda obra plástica, tan personal y preciosista**, que se define por la portentosa energía vital que la caracteriza y que por derecho propio...



... forma parte inseparable ya de la **rica historia de la pintura coineña de todos los tiempos**, que tan ufanos y satisfechos nos hace sentir.





Porque eso es Annette, un sólido puente. El puente que une la fértil historia de la pintura coineña del diecinueve con los **jóvenes pintores coineños** de sueños futuros.



Fiel a si misma y generosa con todos, a sus 84 años cumplidos sigue regalando alegría y talento al pueblo de sus amores, a la cercana ciudad que ella, con su arte, hace universal y que, sabedora desde antaño del

glorioso título de Artista que la querida paisana atesora, la quiere, admira y respeta.

Llegará un día en que por fin se hará oficial en algún salón la merecida distinción de Hija Adoptiva y Predilecta, que esta ciudad agradecida ya le ha dado en la calle, porque, como

buena coineña, **ha llevado por los cielos del arte el perfume de azahar** de este pueblo, el suyo, el nuestro. Se llama Coín, y ella Annette Deletaille.





ÍNDICE DE ILUSTRACIONES Y FOTOGRAFÍAS

Portada	Chiny, Navidades de 1965
Pág. 2	Annette dibujada por M. Martin
Pág. 3	Chiny, 1941
Pág. 4	Coín, 2005
Pág. 5	Mijas, 1961
Pág. 6	Mijas, 1961
Pág. 7	Mijas, 1961
Pág. 8	Detalle del cuadro 'Puerta de la Pensión España'
Pág. 9	Bruselas, 1972
Pág. 10	Bruselas, 1969
Pág. 11	1, 2 y 3, Mijas, 1961
Pág. 12	Bruselas, 1969
Pág. 13	Bruselas, 1967
Pág. 14	Bruselas, 1967
Pág. 15	Coín, 1997
Pág. 17	Boceto de uno de los detalles del mural de la Casa Consistorial de Coín
Al lado	Annette Delataille retratada a la edad de 14 años por el pintor belga Albert Crommelynck

C O L O F Ó N

La presente edición es una adaptación
del trabajo del mismo autor

"El puente de Annette"

publicado en 2005, ahora enriquecido
con imágenes e ilustraciones inéditas
hasta el momento y que dedicamos a
la querida amiga y gran artista coineña

Annette Deletaille,

sumándonos así a las actividades que
en su homenaje celebra este pueblo
durante el mes de abril de 2010.

Finalizadas las tareas propias del medio
en la casa de esta fundación se divulga
esta publicación a través de
nuestra web, donde puede visualizarse
el corto de origen en:

www.fundaciongarciaaguera.org/annette.php.





FUNDACIÓN
GARCÍA AGÜERA

POR EL ARTE Y LA CULTURA EN COÍN

www.fundaciongarciaaguera.org

